



 **Avisos de perigo:**

- A liga de aço contém níquel.
- Os grampos não estão esterilizados. Antes de aplicá-los, proceda à sua esterilização, se for necessário.
- Ao aparelhar e tratar os grampos, antes da aplicação, poderão formarse arestas vivas, o que representa perigo de ferimentos tanto para o dentista como para o paciente com o conseqüente perigo de infecção. Elimine as arestas antes da aplicação.
- Antes de proceder à sua implantação completa no paciente, realize um exame visual quanto ao perfeito estado de conservação dos grampos.
- Os grampos são constituídos por aço nobre (1.4301). Ao tratálos, cuidado com junções de dois materiais diferentes, cuja composição desfavorável pode provocar corrosão (série de tensões, elementos locais).

 **Возможные опасности**


- Легирующие элементы стали содержат никель.
- Скобы нестерильны. При необходимости перед установкой следует простерилизовать изделие.
- При обработке скоб, перед установкой, могут образоваться острые края. Вследствие этого появляется опасность ранения врача/зубного техника/пациента с соответствующей опасностью инфицирования. Перед установкой следует устранить острые края скоб.
- Перед установкой следует оптически проверить изделие в сборе на безупречность состояния. Если имеются случайно незакрепленные металлические части, их следует закрепить.
- Скобы выполнены из нержавеющей стали (1.4301). При работе с ними следует обратить внимание на совместимость материалов. Несовместимые материалы могут вызвать коррозию (ряд напряжений, микроэлементы).

SPEIKO® - Dr. Speier GmbH  
 Postfach 7204  
 D-48039 Münster  
 Telefon: 02 51/7 89 04-0  
 Fax: 02 51/7 89 04-22  
 E-Mail: [info@speiko.de](mailto:info@speiko.de)  
[www.speiko.de](http://www.speiko.de)

Stand der Information: November 2009  
 Printed in Germany · Imprimé en Allemagne

 **Gefahrenhinweise:**

- Stahllegierung enthält Nickel.
- Klammern sind nicht steril. Vor Eingliederung sind die Arbeiten ggf. zu sterilisieren.
- Beim Bearbeiten der Klammern vor Eingliederung können scharfe Kanten entstehen. Hierdurch ergibt sich ein Verletzungsrisiko bei Arzt/Zahntechniker/ Patient mit entsprechender Infektionsgefahr. Vor Eingliederung scharfe Kanten brechen.
- Vor Eingliederung der kompletten Arbeit beim Patienten ist diese optisch auf einwandfreien Zustand zu prüfen.
- Klammern bestehen aus Edelstahl (1.4301). Bei Verarbeitung auf Materialpaarungen achten. Ungünstige Metallpaarungen können Korrosion verursachen (Spannungsreihe, Lokalelemente).

 Reserva de proceder a alterações.

 Возможны изменения

 Änderungen vorbehalten.

## Angular Clasps

GB

## Crochets préformés

F

## Graffe angolari

I

## Ligaduras suaves

ESP



### Areas of caution:

- Steel alloy contains nickel.
- Braces are not sterilised. Work should be sterilised before fitting.
- Sharp edges can occur when working on the braces prior to fitting. Any such edges represent a potential risk of injury to the dentist/technician/patient and the associated risk of infection. Remove any sharp edges before fitting.
- Before fitting the completed work in the patient's mouth, it should be checked visually to ensure it is in perfect conditions.
- Braces are made of stainless steel (1.4301). Take account of material compatibility when working with these products. Incompatible combinations of materials (electrochemical series, local galvanic elements) can cause corrosion.



Subject to modification.



### Remarques importantes:

- L'alliage du matériau contient du nickel.
- Les crochets sont livrés non-stérilisés. Stériliser les avant leur utilisation.
- Lors des travaux de préparation et d'adaptation des crochets, des bords coupants peuvent se produire. Avant d'intégrer ces crochets, il est impératif d'éliminer toutes les arêtes et bords coupants par un correct polissage, afin d'éviter des blessures avec risques d'infection aussi bien chez le patient, que le praticien ou le prothésiste.
- Avant d'insérer le travail complet en bouche, effectuer un contrôle tactile et visuel du crochet.
- Les crochets sont en acier (1.4301). Avant leur utilisation, s'assurer de leur compatibilité avec les différents matériaux qui composent la prothèse. Des combinaisons incompatibles peuvent entraîner des corrosions (galvanismes ou phénomènes électrochimiques).



Sous réserve de modifications.



### Avvertenze:

- La lega d'acciaio contiene nichel.
- Le graffe non sono sterilizzate. Prima dell'inserzione può essere necessario sterilizzare i lavori.
- Durante la lavorazione delle graffe, prima dell'inserzione possono formarsi spigoli vivi, con conseguente rischio di lesioni e di infezioni per medico/odontotecnico/paziente. È quindi necessario eliminare gli spigoli vivi prima di inserire il lavoro in bocca.
- Prima di inserire il lavoro completo nella bocca del paziente è necessario controllare otticamente che non esistano difetti.
- Le graffe sono di acciaio (1.4301). Durante la lavorazione prestare attenzione all'accoppiamento dei materiali metallici; accoppiamenti non corretti possono provocare corrosioni (sequenza degli elementi in base al potenziale elettrochimico, elementi locali).



Con riserva di modifiche.



### Recomendaciones y precauciones de uso:

- La aleación metálica contiene níquel.
- Los retenedores no están esterilizados. Antes de su aplicación en la boca hay que esterilizar todas las piezas si es preciso.
- Durante los trabajos de preparación y adaptación de los retenedores pueden producirse bordes cortantes. Para evitar cualquier riesgo de lesiones para el médico, el prótesis y el propio paciente, con el consiguiente peligro de infecciones, se debe proceder al perfecto pulido de las aristas y extremidades.
- Antes de incorporar el trabajo completo en la boca del paciente, debe realizarse una inspección visual para verificar que todo está en perfecto estado.
- Los retenedores son de acero inoxidable (1.4301). Antes de su utilización, debe asegurarse la compatibilidad de los diferentes elementos que componen la prótesis. Combinaciones de materiales incompatibles pueden ser causa de corrosión (galvanismo o fenómenos electroquímicos).



Bajo reserva de modificaciones.